



La présomption d'innocence à l'épreuve des premières traductions françaises de *Dei delitti e delle pene* de Cesare Beccaria (1765-1822)

Publication type: Article from a collective work

Collective work: [Les Traductions comme textes politiques. Un voyage entre France et Italie \(xvi^e-xx^e siècle\)](#)

Author: Audegean (Philippe)

Abstract: Alors même que Beccaria est le premier à formuler le principe de présomption d'innocence (selon lequel tout accusé est innocent tant qu'il n'a pas été condamné), il contredit sa théorie juridique par sa pratique de la langue en employant le même mot (*reo*) tantôt dans le sens d'« accusé », tantôt dans celui de « coupable ». Cet article étudie la manière dont les cinq premiers traducteurs français des *Délits et des peines* (1765-1822) ont traduit ce mot, conformément ou non au principe de présomption d'innocence.

Pages: 145 to 168

Collection: [Constitution of Modernity](#), n° 8

CLIL theme: 4127 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Philosophie -- Philosophie éthique et politique

EAN: 9782406070986

ISBN: 978-2-406-07098-6

ISSN: 2494-7407

DOI: 10.15122/isbn.978-2-406-07098-6.p.0145

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 10-27-2017

Language: French

[Display online](#)